

**Providing Meaningful Communication with Persons with Limited English Proficiency**

**Town of Smithfield**

**March 3, 2020 through March 2, 2023**

*The purpose of this Policy and Plan is to ensure compliance with Title VI of the Civil Rights Act of 1964, and other applicable federal and state laws and their implementing regulations with respect to persons with limited English proficiency (LEP). Title VI of the Civil Rights Act of 1964 prohibits discrimination based on the ground of race, color or national origin by any entity receiving federal financial assistance. Administrative methods or procedures, which have the effect of subjecting individuals to discrimination or defeating the objectives of these regulations, are prohibited.*

**POLICY:**

In order to avoid discrimination on the grounds of national origin the Town of Smithfield will take reasonable steps to ensure that persons with Limited English Proficiency (LEP) have meaningful access and an equal opportunity to participate in benefits and services for which such persons qualify. This Policy defines the responsibilities the Town has to ensure LEP individuals can communicate effectively.

**DEFINITIONS:**

**Limited English Proficient (LEP) individual** – Any prospective, potential, or actual recipient of benefits or services from the Town who cannot speak, read, write or understand the English language at a level that permits them to interact effectively with Town staff.

**Title VI Compliance Officer:** The person or persons responsible for administering compliance with the Title VI LEP policies.

**Substantial number of LEP:** 5% or 1,000 people, whichever is smaller, are potential applicants or recipients of the Town and speak a primary language other than English and have limited English proficiency.

**PROCEDURES:**

**1. IDENTIFYING LEP PERSONS AND THEIR LANGUAGE**

The Town of Smithfield will promptly identify the language and communication needs of the LEP person. Staff will use a language identification card (or “I speak cards,” provided by Community Investment and Assistance (CI)) and LEP posters to determine the language. In addition, when records are kept of past interactions with individuals or

family members, the language used to communicate with the LEP person will be included as part of the record.

## 2. OBTAINING A QUALIFIED INTEPRETER

List the current name, office telephone number, office address and email address of the Title VI compliance officer:

**Michael Scott, Manager**  
**Town of Smithfield**  
350 East Market Street/P.O. Box 761  
Smithfield, North Carolina 27577  
Phone: 919-934-2116  
Fax: 919-934-1134  
E-mail: [michael.scott@smithfield-nc.com](mailto:michael.scott@smithfield-nc.com)

***(Note: The Town must notify the CI Compliance Office immediately of changes in name or contact information for the Title VI compliance officer.)***

**Check all methods that will be used:**

- Maintaining an accurate and current list showing the language, phone number and hours of availability of bilingual staff ***(provide the list)***:
- Contacting the appropriate bilingual staff member to interpret, in the event that an interpreter is needed, if an employee who speaks the needed language is available and is qualified to interpret;
- Obtaining an outside interpreter if a bilingual staff or staff interpreter is not available or does not speak the needed language.

Language Line Solutions

Have agreed to provide qualified interpreter services. The agency's telephone number is **1-800-752-6069**, and the hours of availability are 24 hours a day.

Other ***(describe)***:

**All staff will be provided notice of this policy and procedure, and staff that may have direct contact with LEP individuals will be trained in effective communication techniques, including the effective use of an interpreter.**

## 3. PROVIDING WRITTEN TRANSLATIONS

- i. When translation of vital documents is needed, the Town of Smithfield will submit documents for translation into frequently-encountered languages.

- ii. Facilities will provide translation of other written materials, if needed, as well as written notice of the availability of translation, for LEP individuals.

#### **4. PROVIDING NOTICE TO LEP PERSONS**

The Town of Smithfield will inform LEP persons of the availability of language assistance, by providing written notice in languages LEP persons will understand. Example: The notification will include, in the primary language of the applicant/recipient, the following language: **IMPORTANT: IF YOU NEED HELP IN READING THIS, ASK THE TOWN FOR AN INTERPRETER TO HELP. AN INTERPRETER IS AVAILABLE FREE OF CHARGE.**

All interpreters and translators needed to comply with this policy shall be provided without cost to the person being served, and individuals and their families will be informed of the availability of such assistance free of charge.

At a minimum, notices and signs will be posted and provided in intake areas and other points of entry at the Town of Smithfield Municipal Building.

Notification will also be provided by an annual notification in a local newspaper.

#### **5. MONITORING LANGUAGE NEEDS AND IMPLEMENTATION**

##### **I. Compliance Procedures, Reporting and Monitoring**

###### **A. Reporting**

The Town will complete an annual compliance report and send this report to CI. (Format will be supplied by CI)

###### **B. Monitoring**

The Town will complete a self-monitoring report on a quarterly basis, using a standardized reporting system (attached). These reports will be maintained and stored by the Title VI Compliance Officer and will be provided to the CI upon request.

The Town will cooperate, when requested, with special review by the CI.

##### **II. Applicant/Recipient Complaints of Discriminatory Treatment**

###### **A. Complaints**

The Town will provide assistance to LEP individuals who do not speak or write in English if they indicate that they would like to file a complaint. A complaint will be filed in writing, contain the name and address of the person

filing it or his/her designee and briefly describe the alleged violation of this policy. The form can be found at <http://www.nccommerce.com/cd/community-investment/forms-resources/compliance-plans-and-templates>.

The Town will maintain records of any complaints filed, the date of filing, actions taken and resolution.

The Town will notify the appropriate section within CI of complaints filed, the date of filing, actions taken and resolution. This information will be provided within 30 days of resolution.

**B. Resolution of Matter**

If the matter cannot be resolved by informal means, the individual will be informed of his or her right to appeal further to CI. This notice will be provided in the primary language of the individual with Limited English Proficiency.

The CI Compliance Office will conduct an investigation of the allegations of the complaint. The investigation will afford all interested persons and their representatives, if any, an opportunity to submit evidence relevant to the complaint.

The investigation will not exceed 30 days, absent a 15-day extension for extenuating circumstances.

If the investigation indicates a failure to comply with the Act, the local unit of government, agency Director or his/her designee will so inform the recipient and the matter will be resolved by informal means whenever possible within 60 days.

If the matter cannot be resolved by informal means, then the individual will be informed of his or her right to appeal further to the Department of Justice. This notice will be provided in the primary language of the individual with Limited English Proficiency.

If not resolved by CI, then complaint will be forwarded to Department of Justice (DOJ), Department of Housing and Urban Development (HUD) Field Office.

Adopted March 3, 2020.

  
M. Andy Moore, Mayor

  
Shannan L. Parrish, Town Clerk



# DSDHH Sign Language Interpreter and Transliterater Directory

This list of sign language interpreters is for informational purposes only. The Department of Health and Human Services, Division of Services for the Deaf and the Hard of Hearing (DSDHH) does not endorse any particular interpreter. Inclusion on this list only verifies that the interpreter has opted to be listed and does possess a current North Carolina Interpreting/Transliterating License.

RALEIGH AREA						
Legal Certificates						
RID Legal Certified (SC:L or CLIP:R)						
Specialized Certification indicating a person has demonstrated specialized knowledge of legal settings and greater familiarity with language used in the legal system. Documented legal training and interpreting experience are required before sitting for the exam.						
Name	City of Residence	Certification	Primary Phone Number	Secondary Phone Number	Email Address	License
None At This Time.						
Generalist Certificates						
RID/NAD Certified (CI, CT, NIC, CSC, MCSC, IC, TC, NAD V, NAD IV, NAD III)						
Generalist certificates signify skills for a broad range of general interpreting assignments. Holders of a generalist certificate have met or exceeded a nationally recognized standard of minimum competence in interpreting.						
Name	City of Residence	Certification	Primary Phone Number	Secondary Phone Number	Email Address	License
Kam Stoll	Carrboro	CT, CI	919-423-7095	336-376-9520	<a href="mailto:signlangsvc@triad.rr.com">signlangsvc@triad.rr.com</a>	Full
Jill Dixon	Cary	CI, CT	919-538-1154		<a href="mailto:jillsdixon@gmail.com">jillsdixon@gmail.com</a>	Full
Linda Willis	Cary	NIC Master, ED:K-12				Full
Christopher Friedrich	Chapel Hill	CI	919-824-0857		<a href="mailto:cfriedrich08@gmail.com">cfriedrich08@gmail.com</a>	Full
April Dewitt	Clayton	NIC Advanced	813-470-0404	919-662-8512	<a href="mailto:April.Dewitt@vr.fldoe.org">April.Dewitt@vr.fldoe.org</a>	Full
Brenda Piontkowski	Clayton	CI, CT	207-740-1229		<a href="mailto:bpionetterp@verizon.net">bpionetterp@verizon.net</a>	Full
Decie Shumate	Clayton	CI, CT	919-624-9970		<a href="mailto:dbuckwalterp@aol.com">dbuckwalterp@aol.com</a>	Full
Brian Tipton	Clayton	NIC Advanced	919-229-9788		<a href="mailto:Tipton_brian@hotmail.com">Tipton_brian@hotmail.com</a>	Full
Jeffrey E. Trader	Clayton	CI, NCICS A	919-607-4799	919-585-6601	<a href="mailto:jtrader42@gmail.com">jtrader42@gmail.com</a>	Full
Lee Williamson	Clayton	CI	252-292-2598		<a href="mailto:williamson.lee.m@gmail.com">williamson.lee.m@gmail.com</a>	Full
Martha Ellis Williamson	Clayton	CT, NCICS A	919-649-1681	919-550-8414	<a href="mailto:marthterp@nc.rr.com">marthterp@nc.rr.com</a>	Full
Jacqueline Brodsky	Durham	NIC Advanced, Ed:K-12	919-451-5285		<a href="mailto:jacquebrodsky@gmail.com">jacquebrodsky@gmail.com</a>	Full
Monica McGee	Durham	NIC Advanced, EIPA 3.8	919-475-8424		<a href="mailto:monica.mcgee08@gmail.com">monica.mcgee08@gmail.com</a>	Full
Caterina Phillips	Durham	NIC	919-451-3499	919-493-0012	<a href="mailto:caterinaphillips@gmail.com">caterinaphillips@gmail.com</a>	Full
Adeline Riley	Durham	NIC	612.708.1173		<a href="mailto:Adeline.Riley@gmail.com">Adeline.Riley@gmail.com</a>	Full
Kim Wilson	Durham	NIC Master	828-779-3764		<a href="mailto:lovethatlucy@yahoo.com">lovethatlucy@yahoo.com</a>	Full
Ashley Lombardi	Erwin	ED: K-12	910-728-1475		<a href="mailto:ashleymcleod.718@gmail.com">ashleymcleod.718@gmail.com</a>	Full
Janet Beattie	Fayetteville	CI, CT	910-987-3208		<a href="mailto:janet.beattie@yahoo.com">janet.beattie@yahoo.com</a>	Full
Josee' A Hupp-Croteau	Fayetteville	CI, CT, Ed: K-12, NIC	910-977-1276	910-977-1269	<a href="mailto:aaaid_faync@yahoo.com">aaaid_faync@yahoo.com</a>	Full

RID, NAD Generalist Certificates Continued						
Liz Belk	Fuquay-Varina	CSC	919-413-7480		<a href="mailto:lizmed@msn.com">lizmed@msn.com</a>	Full
Kelly Hodgins	Fuquay-Varina	CI, CT	919-577-9082	919-649-6095	<a href="mailto:kelly@hodgins.org">kelly@hodgins.org</a>	Full
Laura Kelly	Garner	Ed: K-12	919-270-3091	919-989-8043	<a href="mailto:talkswithhands5@gmail.com">talkswithhands5@gmail.com</a>	Full
Karen S. Magoon	Garner	CI, CT	919-413-2379		<a href="mailto:ksmcoda@gmail.com">ksmcoda@gmail.com</a>	Full
Erika Stucker	Garner	CI, CT	919-830-0908		<a href="mailto:funnye@aol.com">funnye@aol.com</a>	Full
A. Ann James Bridgers	Kenly	CT, CI	252-205-0825	919-284-2910	<a href="mailto:airbrb@hotmail.com">airbrb@hotmail.com</a>	Full
Connie Jo Hutchinson	Louisburg	CI, CT	919-210-0072	919-528-8437	<a href="mailto:Conniejohutchinson@gmail.com">Conniejohutchinson@gmail.com</a>	Full
Monica Baron	Morrisville	CI, CT	919-208-1747		<a href="mailto:monicabaron1@hotmail.com">monicabaron1@hotmail.com</a>	Full
Leah A. Noe	Oriental	CI/CT	910-322-0799		<a href="mailto:cianc.com@gmail.com">cianc.com@gmail.com</a>	Full
Kristina K. Howe	Princeton	CI, CT	919-273-2714		<a href="mailto:kristinahowe@hotmail.com">kristinahowe@hotmail.com</a>	Full
Alexia Schwab	Raeford, NC	NIC, EIPA 3.6	937-902-3051		<a href="mailto:alexiaschwab@gmail.com">alexiaschwab@gmail.com</a>	Full
Pamela Barnett	Raleigh	CI, CT	919-747-9604	210-884-7818	<a href="mailto:pbrntt@yahoo.com">pbrntt@yahoo.com</a>	Full
Kathy Beetham	Raleigh	CSC, OIC:C	919-614-4016		<a href="mailto:kathybeetham@gmail.com">kathybeetham@gmail.com</a>	Full
Jessica Bliss	Raleigh	NIC	585-944-3848		<a href="mailto:jclarkterp@gmail.com">jclarkterp@gmail.com</a>	Full
Grace Bullen	Raleigh	CSC	919-431-9996	919-247-6426	<a href="mailto:gebullen@aol.com">gebullen@aol.com</a>	Full
Jana Burke	Raleigh	NIC	919-803-3132		<a href="mailto:BurkeInterpreting@yahoo.com">BurkeInterpreting@yahoo.com</a>	Full
Caryn Cook	Raleigh	NIC	919.723.8792		<a href="mailto:misscookie78@gmail.com">misscookie78@gmail.com</a>	Full
Bridget S. Delacy	Raleigh	NIC	708-278-8661		<a href="mailto:Bridget.Delacy@gmail.com">Bridget.Delacy@gmail.com</a>	Full
Sarah Ferguson	Raleigh	NIC	919-757-2385		<a href="mailto:sarah.Elaine.ferguson@gmail.com">sarah.Elaine.ferguson@gmail.com</a>	Full
Nicole Fox	Raleigh	CI	919-208-5777		<a href="mailto:foxterp@me.com">foxterp@me.com</a>	Full
Sarah Harrington	Raleigh	NIC	919.795.2411		<a href="mailto:skharrington@hotmail.com">skharrington@hotmail.com</a>	Full
Stephanie Johnson	Raleigh	CSC		252-289-5406	<a href="mailto:Stephanie_Johnson1@hotmail.com">Stephanie_Johnson1@hotmail.com</a>	Full
Amy Markin	Raleigh	CSC	919-225-6131		<a href="mailto:amyimarkin@gmail.com">amyimarkin@gmail.com</a>	Full
Ginny Moorefield	Raleigh	CI	919-368-1906		<a href="mailto:ginny.moorefield@gmail.com">ginny.moorefield@gmail.com</a>	Full
Charles L. Lynch Jr.	Rocky Mount	NIC	252-801-5075	252-937-4123	<a href="mailto:Charleslynch2@me.com">Charleslynch2@me.com</a>	Full
Karen Whittingham	Roxboro	NAD 4	919-619-3929		<a href="mailto:whittinghamkaren@hotmail.com">whittinghamkaren@hotmail.com</a>	Full
Sandra Cottrell, M.A. Ed.	Wake Forest	CI, CT	919-562-2265	919-671-0250	<a href="mailto:morebooks2read@hotmail.com">morebooks2read@hotmail.com</a>	Full
Robin Lea Dailey	Wake Forest	CI	919-845-0232	919-623-5147	<a href="mailto:robinldailey@aol.com">robinldailey@aol.com</a>	Full
Tammie M. Hayes	Wake Forest	NIC	919-556-4050		<a href="mailto:tammlee@juno.com">tammlee@juno.com</a>	Full
Ben King	Wake Forest	NIC Advanced, NCICS:A	919-649-9570	919-649-9571	<a href="mailto:iw@interpretingworks.com">iw@interpretingworks.com</a>	Full
JoAnn Peyton	Wake Forest	TC	919-556-4464	919-426-4417	<a href="mailto:nipev@earthlink.net">nipev@earthlink.net</a>	Full
NCICS A or B						
NCICS is the former North Carolina Interpreter Classification System: NCICS A (Advanced), NCICS B (Intermediate) This test is no longer available, yet holders of these classifications are eligible to be fully licensed in NC.						
Name	City of Residence	Certification	Primary Phone Number	Secondary Phone Number	Email Address	License
Sandra L. Fox	Apex	NCICS B	919-749-4653		<a href="mailto:slfox1972@gmail.com">slfox1972@gmail.com</a>	Full
Keith Hood	Raleigh	NCICS B	919-938-9151	919-757-7353	<a href="mailto:gordonkeithhood@gmail.com">gordonkeithhood@gmail.com</a>	Full
Pamela Hood	Raleigh	NCICS B	919-938-9151	919-757-6081	<a href="mailto:happypamhood@gmail.com">happypamhood@gmail.com</a>	Full
Jean Proctor	Raleigh	NCICS B	919-614-0045		<a href="mailto:jproctorinterpre@aol.com">jproctorinterpre@aol.com</a>	Full

**NCICS C**

NCICS is the former North Carolina Interpreter Classification System: NCICS C (Limited)  
 This test is no longer available. Holders of this classification were eligible to be fully licensed by being grandfathered into the licensing system at its implementation in 2005.

Name	City of Residence	Certification	Primary Phone Number	Secondary Phone Number	Email Address	License
------	-------------------	---------------	----------------------	------------------------	---------------	---------

**Educational Certificates**

**RID, Ed: K-12**

Holders of this certificate have demonstrated the ability to interpret classroom content and discourse. Holders of this certificate passed the Educational Interpreter Performance Assessment (EIPA) written and performance test at the level of 4.0 or higher which qualified them to apply to be nationally certified by RID.

Name	City of Residence	Certification	Primary Phone Number	Secondary Phone Number	Email Address	License
Linda Willis	Cary	Ed: K-12, NIC Master				Full
Jacqueline Brodsky	Durham	Ed: K-12, NIC Advanced	919-451-5285		<a href="mailto:jsurdoval@mindspring.com">jsurdoval@mindspring.com</a>	Full
Josee' A Hupp	Fayetteville	Ed: K-12; Ci, CT	910-977-1276	910-977-1269	<a href="mailto:aaid_faync@yahoo.com">aaid_faync@yahoo.com</a>	Full
Tanya Jackson	Goldsboro	Ed: K-12	919-920-0710		<a href="mailto:interpreteraf@gmail.com">interpreteraf@gmail.com</a>	Full
Fereshteh Irani	Raleigh	Ed: K-12	240-899-6505	919-435-6513	<a href="mailto:fereshtehi@hotmail.com">fereshtehi@hotmail.com</a>	Full

**EIPA (Educational Interpreter Performance Assessment)**

Name	City of Residence	Certification	Primary Phone Number	Secondary Phone Number	Email Address	License
Deborah Leisey	Chapell Hill	EIPA	252-670-0695		<a href="mailto:dkleisey@gmail.com">dkleisey@gmail.com</a>	Full
Natalie Davis	Clayton	EIPA 4.0	919-631-6098		<a href="mailto:njterp12@gmail.com">njterp12@gmail.com</a>	Prov.
Karen Conquy	Fayetteville	EIPA 4.1	910-864-5160			Full-G
Sheila Craig	Garner	EIPA 3.7	919-327-0175			Full-G
Takeiah Davis	Holly Springs	EIPA 3.5	919-895-8328	919-895-8329	<a href="mailto:kia021027@yahoo.com">kia021027@yahoo.com</a>	Prov.
Ken Benton II	Knightdale	EIPA 4.3	919-218-8241	919-217-1979	<a href="mailto:BigKB2@gmail.com">BigKB2@gmail.com</a>	Full-G
Nanette Acree	Raleigh	EIPA	919-426-8074		<a href="mailto:npacree@hotmail.com">npacree@hotmail.com</a>	Full-G
ShaCarol Stewart	Raleigh	EIPA 3.5	910-309-5597		<a href="mailto:sdstewa2@gmail.com">sdstewa2@gmail.com</a>	Prov.



## Other

### Full License\* with No Additional Credentials

Name	City of Residence	Certification	Primary Phone Number	Secondary Phone Number	Email Address	License
Joanne Leviner	Hope Mills		910-429-4476	910-323-4597	<a href="mailto:joanneleviner@yahoo.com">joanneleviner@yahoo.com</a>	Full-G
Kathy Carey Wilkes	Raleigh		919-610-4216		<a href="mailto:kcareyl@gmail.com">kcareyl@gmail.com</a>	Full-G

### Provisional License

Name	City of Residence	Certification	Primary Phone Number	Secondary Phone Number	Email Address	License
Jennifer Banner	Raleigh	EIPA 3.6	919-274-0497		<a href="mailto:jennifermbanner@gmail.com">jennifermbanner@gmail.com</a>	Prov.
Taylor R. Engleman	Clayton	B.S. Signed Language	(984) 664-0703		<a href="mailto:taylor.ingleman1@gmail.com">taylor.ingleman1@gmail.com</a>	Prov.
Rachel Tyndall	Raleigh	EIE 2 EIPA 3.8	919-815-6238		<a href="mailto:Lilu5871@aol.com">Lilu5871@aol.com</a>	Prov.

## Oral Interpreting Certificates

### Oral Interpreters

Name	City of Residence	Certification	Primary Phone Number	Secondary Phone Number	Email Address	License
Kathy Beetham	Raleigh	CSC, OIC:C	9196144016		<a href="mailto:kathybeetham@gmail.com">kathybeetham@gmail.com</a>	Full

# I Speak...

## Language Identification Guide

This guide assists literate individuals who are not proficient in English to identify a preferred language.



# Homeland Security

# Language Identification Guide for State and Local Law Enforcement

You may encounter individuals who have limited English proficiency (LEP) in the performance of your duties as a law enforcement officer. Such encounters raise both practical issues and legal obligations.

Individuals with limited English proficiency must understand their legal rights and must be able to communicate effectively with law enforcement – whether as victims, members of the public, individuals accused of a crime, or convicted criminals.

Title VI of the Civil Rights Act of 1964 requires all recipients of federal assistance from any source (for example the Department of Justice, which provides funds to nearly all police and sheriff departments) to take reasonable steps to provide meaningful access to individuals with limited English proficiency.

This “I Speak” guide is a practical way to identify which language an individual speaks. Consult your local agency for your LEP plan and resources, such as over-the-phone interpretation.

*Contact the DHS Office for Civil Rights and Civil Liberties’ CRCL Institute at [CRCLTraining@dhs.gov](mailto:CRCLTraining@dhs.gov) for digital copies of this guide or an “I Speak” poster.*

# I speak ...

---

## A

---

### Amharic

እኔ አማርኛ ነው ምናገረው.

### Arabic

أنا أتحدث اللغة العربية

### Armenian

Ես խոսում եմ հայերեն

---

## B

---

### Bengali

আমী বাংলা কথা বলতে পারী

### Bosnian

Ja govorim bosanski

### Bulgarian

Аз говоря български

### Burmese

ကျွန်တော်/ကျွန်မ မြန်မာ လို ပြောတတ် ပါတယ်။

---

## C

---

### Cambodian

ខ្ញុំនិយាយភាសាខ្មែរ

### Cantonese

我講廣東話 (Traditional)

我讲广东话 (Simplified)

### Catalan

Parlo català

### Croatian

Govorim hrvatski

### Czech

Mluvím česky

---

## D

---

### Danish

Jeg taler dansk

### Dari

من دری حرف می زنم

### Dutch

Ik spreek het Nederlands

---

## E

---

### Estonian

Ma räägin eesti keelt

---

## F

---

### Finnish

Puhun suomea

### French

Je parle français

---

## G

---

### **German**

Ich spreche Deutsch

### **Greek**

Μιλώ τα ελληνικά

### **Gujarati**

હુ ગુજરાતી બોલુ છુ



---

## H

---

### Haitian Creole

M pale kreyòl ayisyen

### Hebrew

אני מדבר עברית

### Hindi

मैं हिंदी बोलता हूँ ।

### Hmong

Kuv has lug Moob

### Hungarian

Beszélek magyarul

---

## I

---

### **Icelandic**

Èg tala íslensku

### **Ilocano**

Agsaonak ti Ilokano

### **Indonesian**

syay bisa berbahsa Indonesia

### **Italian**

Parlo italiano

---

## J

---

### **Japanese**

私は日本語を話す

---

## K

---

### **Kackchiquel**

Quin chagüic'ká chabal' ruin' rí  
tzújon cakchiquel

### **Korean**

한국어 합니다

### **Kurdish**

man Kurdii zaanim

### **Kurmanci**

man Kurmaanji zaanim

---

## L

---

### **Laotian**

ຂອຍປາກພາສາລາວ

### **Latvian**

Es runāju latviski

### **Lithuanian**

Aš kalbu lietuviškai

---

## M

---

### Mandarin

我講國語 (Traditional)

我讲国语/普通话 (Simplified)

### Mam

Bán chiyola tuj kíyol mam

### Mon

အဲဟို အင်္ဂလိပ် ဘာသာ

---

## N

---

### Norwegian

Jeg snakker norsk

---

## P

---

### Persian

من فارسی صحبت می کنم.

### Polish

Mówię po polsku

### Portuguese

Eu falo português do Brasil  
(for Brazil)

Eu falo português de Portugal  
(for Portugal)

### Punjabi

ਮੈਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦਾ/ਬੋਲਦੀ ਹਾਂ।

---

## Q

---

### Qanjobal

Ayin tí chí walq' anjob' al

### Quiche

In kinch'aw k'uin ch'é quiche

---

## R

---

### Romanian

Vorbesc românește

### Russian

Я говорю по-русски

---

## S

---

### Serbian

Ja govorim srpski

### Sign Language (American)



I, ME



SIGN, SIGN LANGUAGE

## **Slovak**

Hovorím po slovensky

## **Slovenian**

Govorim slovensko

## **Somali**

Waxaan ku hadlaa af-Soomaali

## **Spanish**

Yo hablo español

## **Swahili**

Ninaongea Kiswahili

## **Swedish**

Jag talar svenska

---

## **T**

---

## **Tagalog**

Marunong akong mag-Tagalog

## **Tamil**

நான் தமிழ் பேசுவேன்

**Thai**

**พุดภาษาไทย**

**Turkish**

**Türkçe konuşurum**

---

## U

---

**Ukrainian**

**Я розмовляю українською мовою**

**Urdu**

**میں اردو بولتا ہوں**

---

## V

---

**Vietnamese**

**Tôi nói tiếng Việt**

---

## W

---

**Welsh**

**Dwi'n siarad**



---

## X

---

**Xhosa**

Ndithetha isiXhosa

---

## Y

---

**Yiddish**

איך רעד יידיש

**Yoruba**

Mo nso Yooba

---

## Z

---

**Zulu**

Ngiyasikhuluma isiZulu

Selected Indigenous Languages of Mexico

Agrupación Lingüística	Variante Lingüística	Frase en español	Frase en lengua
chichimeco jonaz	chichimeco jonaz	yo hablo chichimeca	ikájú ūza' ér~í
mazateco	mazateco del norte	yo hablo mazateco Hablo la lengua de Santa María Chilchohla	Cha'ña enná Cha'ña énn nda xo
maya	maya	Yo hablo maya	teen k-in t'aan maya
mixe	mixe bajo	Yo hablo mixe	Madyakpiëch ayuuk
	mixe alto, de Tlahuitoltpec	Yo hablo mixe	Xaamkëjxpët ayuyjk èts nkajpyxyppy
mixteco	mixteco del oeste de la costa	yo hablo mixteco	Yuu kain se'en savi ñu ñuundua

## Selected Indigenous Languages of Mexico

Agrupación Lingüística	Variante Lingüística	Frase en español	Frase en lengua
náhuatl	náhuatl de la huasteca veracruzana (se entiende junto con Veracruz y San Luis Potosí)	yo hablo náhuatl	Na nitajitowa náhuatl
tojolabal	tojolabal	yo hablo tojolabal	Ja'ke'ni wala kúmaniyon tojol-abál
triqui	triqui de la baja	yo hablo triqui	'unj a'mii xna' ánj nu'a
tsetal	tsetal (variante unificada)	Yo hablo tsetal	Te jo'one ja k'op te bats'il k'op tsetal
tsotsil	tsetal (variante unificada)	Yo hablo tsotsil	Vu'une jina'xi k'opoj ta bats'i k'op
zapoteco	zapoteco de la planicie costera	yo hablo zapoteco	Naa riné' diidxazá
chinanteco	chinanteco del sureste medio	yo hablo chinanteco	Jnea lo'n jujmii kiee 'dsa mo'kuöo

**A - pg. 3**

Amharic  
Arabic  
Armenian

**B - pg. 3**

Bengali  
Bosnian  
Bulgarian  
Burmese

**C - pg. 4**

Cambodian  
Cantonese  
Catalan  
Croatian  
Czech

**D - pg. 5**

Danish  
Dari  
Dutch

**E - pg. 5**

Estonian

**F - pg. 5**

Finnish  
French

**G - pg. 6**

German  
Greek  
Gujarati

**H - pg. 7**

Haitian Creole  
Hebrew  
Hindi  
Hmong  
Hungarian

**I - pg. 8**

Icelandic  
Ilocano  
Indonesian  
Italian

**J - pg. 8**

Japanese

**K - pg. 9**

Kackchiquel  
Korean  
Kurdish  
Kurmanji

**L - pg. 9**

Laotian  
Latvian  
Lithuanian

**M - pg. 10**

Mandarin  
Mam  
Mon

**N - pg. 10**

Norwegian

**P - pg. 11**

Persian  
Polish  
Portuguese  
Punjabi

**Q - pg. 11**

Qanjobal  
Quiche

**R - pg. 12**

Romanian  
Russian

**S - pg. 12, 13**

Serbian  
Sign Language  
Slovak  
Slovenian  
Somali  
Spanish  
Swahili  
Swedish

**T - pg. 13, 14**

Tagalog  
Tamil  
Thai  
Turkish

**U - pg. 14**

Ukrainian  
Urdu

**V - pg. 14**

Vietnamese

**W - pg. 14**

Welsh

**X - pg. 15**

Xhosa

**Y - pg. 15**

Yiddish  
Yoruba

**Z - pg. 15**

Zulu

**See page 16, 17**  
for selected  
indigenous  
languages  
of Mexico.

# Limited English Proficiency Resources

## [www.lep.gov](http://www.lep.gov)

---

“I Speak” is provided by the Department of Homeland Security Office for Civil Rights and Civil Liberties (CRCL).

Special thanks to the Department of Justice Bureau of Justice Assistance and the Ohio Office of Criminal Justice Services, for inspiration and permission to use their “I Speak” guide as the initial source.

---

## Office for Civil Rights and Civil Liberties

[www.dhs.gov/crcl](http://www.dhs.gov/crcl)

Toll Free: 1-866-644-8360

Toll Free TTY: 1-866-644-8361

Email: [crcl@dhs.gov](mailto:crcl@dhs.gov)

---

